

## Factsheet ZE Corridoio nazionale

Factsheet per il trasferimento semplificata alla DA<sup>1</sup> in Svizzera dopo l'abolizione di vgVV<sup>1</sup> chiamato: ZE Corridoio nazionale<sup>1</sup>

### 1 Prefazione

Questo factsheet si rivolge ai seguenti destinatari.

- Destinatario in Svizzera con lo status di "Destinatario autorizzato" (Da)
- Clienti ferroviari in Svizzera e nell'UE che ordinano un trasporto che deve viaggiare verso una Da in Svizzera senza procedure di transito NCTS.
- Trasportatore contrattuale (TC) che acquistano servizi di trasporto e/o doganali in Svizzera da FFS Cargo SA

### 2 Situazione di partenza

Con l'abolizione del vgVV<sup>1</sup>, le ferrovie e i loro clienti dovranno affrontare grandi sfide. La lettera vettura CIM non è più un documento di transito doganale.

Un'alternativa per i trasporti dall'UE alla Svizzera sarebbe, dopo l'annuncio dell'esportazione tramite l'esportatore (d'abitudine il cliente della ferrovia) senza una procedura di transito, di viaggiare fino alla frontiera esterna dell'UE e di terminare solamente lì la procedura d'esportazione (all'uscita dall'UE). Tuttavia, ciò è sfavorevole nel trasporto ferroviario, in quanto la spedizione deve trovarsi nel deposito di frontiera durante l'orario di apertura doganale per la fine dell'esportazione, cosa che attualmente non avviene.

La cessazione delle esportazioni secondo CDU-IA<sup>1</sup> 329 capoverso 7 è notevolmente più facile da elaborare. In base a ciò, l'esportazione può già essere terminata al punto di partenza o "in viaggio" (ad esempio in uno scalo di smistamento in Germania) se le merci sono state prese in consegna dalle ferrovie nell'ambito di un contratto di trasporto continuo per il trasporto dall'UE ("trattamento di uscita anticipata"). **Sono esclusi i prodotti soggetti ad accisa** (per i prodotti soggetti ad accisa, si prega di contattare il proprio TC<sup>1</sup>).

La lettera di vettura CIM è un "contratto di trasporto unico", il che significa che il trasporto dall'UE alla stazione di confine svizzera può essere effettuato senza una procedura di transito NCTS. Nel caso in cui l'importazione svizzera non debba essere effettuata alla stazione di confine, ma da una DA<sup>1</sup> nella sua sede in Svizzera, la dogana svizzera attribuisce le seguenti **condizioni** al trasporto ferroviario e allo sdoganamento all'importazione da parte della DA.

### 3 Condizioni della dogana svizzera (UDSC<sup>1</sup>) per Transito semplificato dall'ufficio doganale di confine verso il luogo autorizzato del destinatario autorizzato

- a) L'impresa ferroviaria in Svizzera è autorizzata dalle dogane svizzere per questo ZE corridoio nazionale<sup>1</sup> semplificato
- b) Il destinatario (Idv CIM<sup>1</sup> campo 4) e la stazione di destinazione (Idv CIM<sup>1</sup> campo 10) corrispondono all'iscrizione della pubblicazione ZEV della dogana svizzera [<https://www.bazg.admin.ch/bazg/it/home/documentazione/pubblicazioni/pubblicazioni-destinatari-e-speditori-autorizzati.html>].

## Factsheet ZE Corridoio nazionale

---

- c) I codice del regime di transito doganale 9 + il numero di autorizzazione dell'ITV svizzero<sup>1</sup> viene trasmesso nel campo dati corretto (vedi schermata di stampa sotto) (per SBB Cargo AG è 007). Non sono consentite osservazioni in un campo di testo libero della polizza di carico (ad esempio nella casella 21 o simili). In qualità di cliente ferroviario, incaricate il vostro TC<sup>1</sup> di trasmettere questo codice a FFS Cargo nel campo corretto.
- d) Viene trasmesso il codice "Tipo di stazione di sdoganamento 4" (generato dal sistema FFS Cargo se i dati del destinatario e l'iscrizione nella casella 7 "Note dello speditore" codice 2 sono corretti).
- e) Viene trasmesso un NHM<sup>1</sup> di una descrizione abituale delle merci o un numero collettivo con una descrizione abituale delle merci nel record di dati "Descrizione delle merci secondo il cliente" (9902, 9941 e così via da soli non sono accettati, solo in aggiunta a "grano" o "profili in acciaio" o la corrispondente descrizione consuetudinaria delle merci)
- f) Lo DA<sup>1</sup> in Svizzera deve notificare tempestivamente il suo arrivo sommario con le seguenti informazioni:
  - I. «Tipo di regime di transito»: lettera di vettura CIM
  - II. «Numero di riferimento»: numero di spedizione secondo la lettera di vettura CIM
  - III. descrizione abituale delle merci
  - IV. Numero di colli
  - V. Condizioni del piombo

*Nota:* a seconda del ruolo nella catena di trasporto, è necessario assicurarsi che uno o più di questi requisiti siano soddisfatti, ad esempio:

- **in qualità di DA<sup>1</sup> in Svizzera, che i dati contenuti** nell'elenco delle pubblicazioni di cui al punto 2 siano corretti e che il luogo corrisponda al luogo in cui si presenta lo sdoganamento all'importazione e che la dichiarazione sia presentata nella forma descritta.
- **in qualità di cliente ferroviario, che** il vostro destinatario in Svizzera confermi i dati secondo il punto 2 e che li trasmetta al TC nell'ordine di trasporto.
- **come TC<sup>1</sup>** previo accordo con il vostro cliente, in modo che la vostra azienda possa trasmettere i dati necessari a FFS Cargo SA secondo i punti 1-6.

Se non si è in grado di garantire questi punti, è necessario organizzare una procedura di transito NCTS o uno sdoganamento alla stazione di frontiera.

## 4 Applicabilità

**Il ZE corridoio nazionale** può essere utilizzato solo se **è stato preventivamente concluso un accordo scritto sui diritti e gli obblighi reciproci con FFS Cargo SA.**

In mancanza di un accordo scritto, è obbligatorio utilizzare una procedura di transito NCTS o effettuare lo sdoganamento presso la stazione di confine svizzera.

## Factsheet ZE Corridoio nazionale

### 5 Costo

Nel periodo introduttivo fino al 31.12.2023 offriamo questa procedura gratuitamente. I costi dal 01.01.2024 sono disponibili nella nostra lista Prezzi per i servizi doganali di FFS Cargo AG (Link: <https://www.sbb-cargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto.html> )

LAC	Descrizione delle prestazioni	Unità	Prezzo in CHF	Prezzo in EUR
<b>3.4. Procedure doganali di transito</b>				
4172	ZE Corridoio nazionale al destinatario autorizzato		10.-	11.-
4179	Irregolarità nel Corridoio T2 e ZE Corridoio nazionale	tempo effettivo	tariffa oraria	

### 6 Dataset per la trasmissione del codice di regime doganale

- a) Mittente / cliente ferroviario:
  - I. Se ordinate direttamente FFS Cargo SA, troverete i codici in Cargo Digital alla voce «Dati della polizza di carico» alla voce «Procedure doganali».
  - II. Se ordini un'altra ferrovia dall'estero, contatta il tuo TC<sup>1</sup> per scoprire come ordinare la procedura.
- b) ITF<sup>1</sup> come TC<sup>1</sup> che commissionano FFS Cargo SA come TSO<sup>1</sup> in Svizzera trasmettono i codici come segue.
  - I. ORFEO 1,5  
Nel campo "MRN o tipo di regime doganale" deve essere inserito il codice 9 anziché "T-MRN".

```

<WagonDetails LoadingStatus="loaded">
  <WagonTypeDetails>
    <WagonMass>16200</WagonMass>
    <AxleNumber>2</AxleNumber>
    <WagonLength>155</WagonLength>
  </WagonTypeDetails>
  <LoadLimit>29</LoadLimit>
  <ReferenceNumbers>
    <MRN>
      <MRNOrCustomsProcedureType>MRN-T</MRNOrCustomsProcedureType>
      <MRNOrCustomsProcedureNumber>23CH00000302474663</MRNOrCustomsProcedureNumber>
    </MRN>
  </ReferenceNumbers>
</WagonDetails>

```

## Factsheet ZE Corridoio nazionale

### II. Hermes 2,0

H30 in XML	deutsch	Pos	Status	Occur- renc	Category (A/B/C)	Reference/values/example/info	additional information
GULS_4_1	Customs procedure	(n1)	C	0..4	C	920-13; A.13.2.4a: 1;2;3;9	as Attribut
ULS_4_1_1	Customs procedure code	an..25	C	0..99	C	920-13; A.13.2.4b	
/GULS_4_1							
/GUC							
/GWL3							

## 7 <sup>1</sup>Abbreviazioni + Termini

- CDU-IA Codice doganale dell'Unione regolamento di esecuzione (Implementing act)
- ldv CIM, Lettera di vettura CIM (Ordine di trasporto per traffico internazionale)
- Da, Destinatario autorizzato
- ITV, Impresa di trasporto ferroviaria
- NCTS, Nuovo sistema di transito informatizzato (sistema per il transito comune con procedura standard con documento T)
- NHM, Nomenclatura Harmonisée Marchandises
- RTC, regime di transito comune (procedura standard con documento T)
- TC, trasportatore contrattuale
- TSO, trasportatore sostituito
- UDSC Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini
- " ZE corridoio nazionale " è un nome breve. Il titolo ufficiale della UDSC è: Transito semplificato dall'ufficio doganale di confine verso il luogo autorizzato del destinatario autorizzato (ZE = zugelassener Empfänger / destinatario autorizzato).
- vgVV, regime di transito comune semplificato per traffico ferroviario (lettera di vettura CIM come documento doganale)

## 8 Allegato

polizza di carico campione

# Factsheet ZE Corridoio nazionale

<p>Nonobstant toute clause contraire, le transport des marchandises est soumis aux Règles uniformes CIM. Sont en outre applicables les conditions générales de transport du transporteur. Die Beförderung von Gütern unterliegt auch bei einer gegenseitigen Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Ausserdem sind die Allgemeinen Beförderungsbedingungen des Beförderers anwendbar.</p> <p>Si la convention contraire, le cheminement des wagons vides est soumis aux Règles uniformes CUV. Sont en outre applicables les conditions contractuelles, les typiques de l'entreprise de transport ferroviaire. Die Beförderung von Leerwagons unterliegt unter Vorbehalt gegenseitiger Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CUV. Im Übrigen gelten die einschlägigen Vertragsbedingungen des Eisenbahnverkehrsunternehmens.</p>		<p>30 <b>Lettre de voiture CIM</b> <b>Frachtbrief CIM</b> <input type="checkbox"/></p>	<p><b>Lettre wagon CUV</b> <b>Wagenbrief CUV</b> <input type="checkbox"/></p>	<p>40 _____</p> <p>41 _____</p> <p>42 _____</p> <p>43 _____</p> <p>44 _____</p> <p>45 _____</p> <p>46 _____</p> <p>47 _____</p>
<p>1 Expéditeur (nom, adresse) – Absender (Name, Anschrift)</p> <p>Signature _____</p> <p>N° TVA / MWSt.-Nr. _____</p>		<p>2 _____</p> <p>3 _____</p> <p>E-Mail _____</p> <p>Tel. _____</p> <p>Fax _____</p>	<p>7 Déclarations de l'expéditeur Erklärungen des Absenders</p>	<p>8 Référence expéditeur – Absender Referenz</p>
<p>4 Destinataire (nom, adresse, pays) Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p> <p>Destinataro secondo: <u>[pubblicazioni dei destinatari e degli speditori autorizzati (admin.ch)]</u></p> <p>N° TVA / MWSt.-Nr. _____</p>		<p>5 _____</p> <p>6 _____</p> <p>7 _____</p> <p>8 _____</p> <p>9 _____</p>	<p>9 Annexes – Beilagen</p>	<p>12: Da No xx" secondo: <u>[pubblicazioni dei destinatari e degli speditori autorizzati (admin.ch)]</u></p>
<p>10 Lieu de livraison Ablieferort</p> <p>stazione di destinazione, secondo: <u>[pubblicazioni dei destinatari e degli speditori autorizzati (admin.ch)]</u></p>	<p>11 _____</p> <p>12 _____</p>	<p>16 Prise en charge Übernahme</p> <p>mois – jour – heure Monat – Tag – Stunde</p>	<p>17 _____</p>	<p>18 Wagon N° – Wagen Nr.</p>
<p>13 Conditions commerciales – Kommerzielle Bedingungen</p>	<p>14 _____</p>	<p>20 Paiement des frais Zahlung der Kosten</p> <p><input type="checkbox"/> Franco de port Franko Fracht</p> <p><input type="checkbox"/> Incoterms _____</p>	<p>19 Parcours – Strecke</p> <p>par – durch</p>	<p>15 Informations pour le destinataire – Vermerke für den Empfänger</p>
<p>21 Désignation de la marchandise Bezeichnung des Gutes</p> <p><b>Descrizione commerciale abituale</b></p> <p>"Plastica" non è sufficiente. Deve essere "sedie di plastica" o "granuli di PVC", ecc. invece di "prodotti alimentari" si deve scrivere: "cereali" o "pomodori in scatola", ecc.</p> <p>Codice di procedura doganale: "CPC 9, Bew-Nr. 007" (<i>l'impronta sulla lettera di vettura viene generata dal sistema di ordinazione della ferrovia se il codice viene trasmesso nel campo corretto. (Vedere Printscreen nel Factsheet, paragrafo 6)</i>)</p>	<p>22 Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung. oui <input type="checkbox"/> ja _____</p>	<p>23 RID oui <input type="checkbox"/> ja _____</p>	<p>24 NHM Code</p> <p>Nessun 99xx Numero collettivo</p>	<p>25 Masse</p>
<p>26 Déclaration de valeur Wert des Gutes</p> <p>Monnaie _____</p>	<p>27 Intérêt à la livraison Interesse an der Lieferung</p> <p>Währung _____</p>	<p>28 Remboursement Nachnahme</p> <p>Monnaie _____</p>	<p>29 Vérification Überprüfung</p> <p>par – durch _____</p>	<p>29 Indications douanières Zollamtliche Vermerke</p>
<p>30 Parcours – Strecke</p> <p>A _____</p> <p>B _____</p> <p>C _____</p>	<p>31 Opérations douanières – Zollbehandlung</p>	<p>32 Bulletin d'affranchissement Frankaturrechnung</p> <p>remové / zurückgesandt</p>	<p>33 Avis d'encaissement N° Nachnahmebegleitschein Nr.</p> <p>remové / zurückgesandt</p>	<p>34 Procès-verbal N° Tatbestandsaufnahme Nr.</p> <p>établi par / erstellt durch</p>
<p>35 Déclarations du transporteur – Erklärungen des Beförderers</p>	<p>36 Autres transporteurs – Andere Beförderer</p> <p>Nom, adresse – Name, Anschrift</p> <p>SBB Cargo AG</p>	<p>37 Parcours – Strecke</p> <p>Percorso svizzero</p>	<p>38 Qualité Eigenschaft</p>	<p>35 a) Transporteur contractuel – Vertraglicher Beförderer</p> <p>Signature – Unterschrift _____</p>
<p>35 b) Procédure simplifiée de transit ferroviaire Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren</p> <p>Code principal obligé / Code Hauptverpflichteter</p> <p>Original <b>1</b></p>	<p>39 Date d'arrivée – Ankunftsdatum</p> <p>Arrivée N° – Empfangs-Nr.</p>	<p>40 Mise à disposition Bereitgestellt</p> <p>mois – jour – heure Monat – Tag – Stunde</p>	<p>41 Identification de l'envoi Sendungs-Identifikation</p> <p>Pays – Land _____</p> <p>Gare – Bahnhof _____</p> <p>Entreprise / Unternehmen _____</p> <p>Exp. N° / Versand Nr. _____</p>	<p>42 Lieu et date d'établissement – Ort und Datum der Ausstellung</p>